



enthalen. Allerdéngs muss ee soen, et wär gutt, wann deen neie Centre, déi nei Verwaltung, hir Missioun vum Ënnerstëtzung vun deenen anere Verwaltunge gutt ausübe géif kënnen: an hiren interne Prozesser an an hirer Gestiou, am Rekrutement, an der Personalgestiou, an der Gestion par objectifs an esou weider. Dat ass sécherlech wichteg fir déi ëmmerzou néideg Virunentwécklung vun der Fonction publique a fir e qualitative Service public, deen eist Land virubréngt.

Dofir wëlle mir där nei definéierter Verwaltung mat hiren nei definéierter Missiounen eng Chance ginn a stëmmen dëst Gesetz mat.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

**(Interruptions et hilarité)**

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Den Här Gusty Graas, a just hien, huet d'Wuert.

► **M. Gusty Graas (DP).** - Merci, Här President. Ech kann direkt emol virausschécken, datt d'DP-Kaz hir Jonker ermëfent an dësem Text.

**(Exclamations)**

Mä trotzdem awer e puer Wuert zu dësem Gesetz, wat eiser Meenung no awer ganz wichteg ass a wat och zum richtegen Zäitpunkt kënn.

Et däerf een net vergiessen, datt de Statsapparat jo an deene leschte Jore sech immens entweckelt huet. 2003 ware knapps 20.000 Leit an der Fonction publique, also beim Stat, an elo si mer scho bal bei 28.000. Do stelle sech natierlech ganz nei Erausforderungen, ganz nei Aufgaben. Et ass also wichteg, datt ee schonn eng zentral Stell schafft, déi dee ganzen Apparat gutt geréiert an och gutt Conseile weidergëtt.

Ech mengen, et ass och ee vun deene wesentleche Punkte vun dësem Gesetz, datt hei virun allem och d'Beamte conseilléiert ginn, ech denke virun allem och um Niveau vun de Carriären, um Niveau vun de Pensiounen, wat jo eppes ganz Komplexes ass. An et soll kee behaupten, oder déi weénege solle behaupten, si géife sech an där Matière ganz gutt auskennen! Duerfir ass et wichteg, datt och de Beamte weess: Wou kann ech mech hi richten?

Dann ass et awer och wichteg, datt ënnert deenen eenzelne Ministären a Verwaltungen eng besser Zesummenaarbecht ugestriift gëtt, well ee jo heiansdo awer e bësselchen d'Gefill huet, wéi wann net ëmmer um selwechte Strang gezu géif ginn. Duerch esou e Gesetz kann dat awer ouni Zweifel och verbessert ginn.

Ech wëll dann awer och kuerz iwwert de Punkt vum Directeur adjoint hei ze schwätze kommen. Mir hunn do manner Problemer mat där Fonctioun. Ganz au contraire! Wann ee schonn esou eng grouss Verwaltung huet, a mir schwätze jo awer nach ëmmer vun enger Verwaltung, och wa se „Centre“ genannt gëtt, dann ass et awer wichteg, datt nieft dem Direkter nach zumindest theoretesch eng Persoun ass - well et steet effektiv am Gesetz „peut“. Mä et ass awer wichteg, datt esou eng Fonctioun geschafe gëtt, well déi et erlaabt, fir a gewëssene Situatiounen och kënnen den Direkter ze ënnerstëtze respektiv en och ze ersetzen, soudatt ënnert dem Stréch jiddefalls dat hei e Gesetz ass, wat eis Zoustëmmung fënn.

An dowéinst, wéi gesot, ginn ech den Accord vun der DP a soen awer dem Yves Cruchten och nach Merci fir seng verschidde Rapporten.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. Dann huet d'Madamm Sam Tanson d'Wuert.

► **Mme Sam Tanson (déi gréng).** - Jo, Merci, Här President. Och déi gréng Fraktioun ënnerstëtzt dëse Projet. Mir soen dem Yves Cruchten Merci fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport. Dat hei ass e Fortschritt fir d'Fonction publique. Et ass eng Modernisatioun och vun der Organisatioun. An duerfir begrësse mir ausdrécklech dëse Projet.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci. Den Här Kartheiser huet d'Wuert.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).** - Jo, villmools Merci, Här President. Och Merci un den Här Cruchten fir de Rapport, deen en eis lues virgedroen huet, wat och gehollef huet, well ech mengen, mir sinn an der Tëschenzäit all hei.

Fir d'ADR ass dat hei e ganz interessante Projet, fir mech perséinlech och als „ale Beamten“, wann ech dat esou däerf soen, well et ass d'Fro: Wat soll e bréngen?

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Fréieren!

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).** - Fréieren a schonn eeleren.

**(Hilarité)**

► **M. Gast Gibéryen (ADR).** - Frot emol, op wat en d'Betounung geluecht huet!

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).** - Op fréiere Beamten!

Op jidde Fall ass et eng Reform, wann een dat liest, och mat den Ae vum Beamten, wou ee sech wierklech freet: Wat soll d'Plus-value elo vun dësem Projet sinn? Wat bréngt dat do am Alldag vun den Administratiounen? Et si ganz vill relativ groussspureg Begrëffer heidran, wou d'„stratégie“ - ech hat der e puer hei erausgeschriwwen -, den „référentiel qualité“ solle verbessert ginn, den „inventaire des fonctions“ soll virugedriwwen ginn, d'„gestion stratégique“ vum Stat soll verbessert ginn.

Wat soll dat am Konkreten heeschen? Wat soll dat wierklech de Beamten an deenen eenzelne Verwaltunge bréngen? Well et däerf een net vergiessen, datt u sech déi zoustänneg Ministere heifir d'Verantwortung hunn a sech och warscheinlech net vun iergendenger koordinéierender Verwaltung oder där, déi esou eng Fonctioun wëllt wouerhuelen, draschwätze loosse.

Och ass et esou, datt hei soll déi Verwaltung mathëllefen, d'Personalplangung vun deene verschiddene Ministären an Administratiounen ze maachen. Mä wéi wär dat méiglech gewiescht? Ech wëll nëmme Beispiller aus dëser Legislaturperiod zitieren:

Wann zum Beispill den Educationminister op eemol e Besoin realiséiert am Beräich vun deene Kanner mat Behënnerung a seet: „Ech engagéieren elo esou vill Leit méi“, dat ass eppes, wat natierlech och eng Verwaltung net hätt kënnen am Viraus gesinn oder am Viraus plangen, mä et ass eng politesch Äntwert op eng Situatioun, déi e Minister an enger Situatioun wëllt fir sech als prioritär erkennen an dann duerchzéien.

Et muss een also wëssen, wou d'Grenze sinn an esou engem Beräich. Eng Verwaltung ka wuel hëllefen, awer nëmmen an deem Kader, wat Routine ass, wat laangfristeg ka virausgesi ginn, wat laangfristeg Prozesser sinn. Mä mir wëssen alleguer, datt Politik net esou fonctionnéiert. A wann d'Politik net esou fonctionnéiert, fonctionnéiert de Stat och net esou! Also muss ee sech froen: Wat ass d'Plus-value?

Op där anerer Säit gëtt et awer Domänen, wou fir esou eng Verwaltung, déi ee koordinéiere wëllt, déi deenen anere kann hëllefen oder wëllt hëllefen, do Méiglechkeete wären. An et hätt een zum Beispill kënnen drun denken an dësem Kontext, fir d'Direction du contrôle financier nei ze organiséieren. Amplaz, wéi am Abléck déi schwéierfällg Struktur ass, datt an all Ministère e seëtz, dee soll do kontrolléieren, ob déi Engagements richteg geholl gi sinn, hätt ee kënnen eng Fonction conseil doraus maachen a se op esou enger Plaz konzentrieren, fir datt déi Ministären, déi ebe mat budgetären oder Engagementsproblemer oder anere Problemer konfrontéiert sinn, do hätte kënnen den Know-how, de Rot siche goen, dee se vläicht an enger bestëmmter Situatioun brauchen. Eng méi llicht Prozedur, eng manner konfliktuell Prozedur an eng méi effikass Prozedur hätt kënnen doraus ofgeleet ginn.

Also ass et u sech net falsch, esou e Gedanken ze féieren, fir eng berodend Struktur beim Stat auszebauen, wann ee weess, wou d'Prioritéite leien, wann ee weess, wou d'Limite vun esou engem Exercice leien, a wann ee realiséiert, wou déi effektiv Besoine vun deenen eenzelne Ministère leien. Et ass net esou eng Verwaltung wéi déi hei, déi kann de Ministären oder den Administratiounen soen, wéi de Profill vun deene Leit soll sinn, déi si solle rekrutéieren, wéi et hei ugeduecht ass. Och dat ass schlussendlech eppes, wat all Verwaltung fir sech selwer am beschte weess.

Mir sinn als ADR bereet, op dee Wee hei matzegoen, fir esou eppes ze kreéieren, well mer e gudden Usaz dra gesinn, awer en Usaz, deen an dësem Text net ausgeduecht, net zu Enn geduecht ass, net esou ass, datt en net verbesserungsbedürftig wär oder net kéint weider dru geschafft ginn. Mä d'Iddi u sech, fir dem Stat eng Struktur ze ginn, déi am Dénkscht vun engem ganze Statsapparat steet, dee jo weider wisst, ass richteg. Dofir stëmmen mer dat hei och mat. Awer et ass eent vun deene Gesetzter, wou mer eis géife wënschen, datt mer et kéinten iwwerschaffen, fir aus dësem Text en nach besseren Text ze maachen.

Ech soen lech Merci.

► **M. Gast Gibéryen (ADR).** - Ganz gutt!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. Dann huet d'Wuert elo den Här Marc Baum.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).** - Merci, Här President. Net gradesou laangootmeg a méi direkt wäerte mir soen, datt mer dësen Text ënnerstëtze wäerten.

**(Brouhaha)**

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Ech héieren den Här Baum guer net!

► **M. Marc Baum (déi Lénk).** - Et ass eng Moderniséierung vun der Fonction publique an eng Moderniséierung, déi an d'Richtung geet vun enger Stärkung vun der Fonction publique. Dëst begrësse mir a stëmmen de Projet mat.

► **Une voix.** - Voilà!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci. Domat ass déi allgemeng Diskussioun ofgeschloss. An d'Wuert huet de Fonctionnaires-Minister, den Här Dan Kersch.

**Prise de position du Gouvernement**

► **M. Dan Kersch, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative.** - Merci, Här President. Merci och dem Rapporteur fir en exzellente Rapport. Ech mengen, et ass alles gesot. Mir maache mat dësem Gesetz de Schratt vun enger gutt fonctionnéierender Paieverwaltung an eng modern Verwaltung vun der Gestion des ressources humaines. Dat ass eppes, wat vun eis erwaart ginn ass, net zulescht vun eise Verhandlungspartner, wann et ëm d'Vertriedung vun dem Personal geet.

Ech wëllt awer nach vläicht derbäisoen, dass et effektiv net einfach war, fir allegueren déi nei Erausforderungen, déi un d'Fonction publique gestallt ginn opgrond vun de Reformen vun 2015, wou oft Onkloerheeten nach bestanen hunn, elo a konkret Musek ëmzesetzen. Dofir brauche mer dat heite moderniséiert Instrument. An ech si frou, dass mer dëst Gesetz konnten an Zesummenaarbecht mat ganz villen Akteure finaliséieren, net zulescht mat deene Leit aus der Chamberskommissioun, mä selbstverständlech och deene Leit vum Terrain aus der Fonction publique, de Verwaltungschefen, déi méi wéi frou sinn iwwert dat Instrument, wat mer hei kréien.

Vläicht fir op d'Fro ze äntwerten, ob dat heiten éischter eng technesch oder eng strategesch Ausrichtung hätt, géif ech soen: souwuel als och. Et sinn also ouni Zweifel déi zwou Komponenten, déi hei wäerte matspillen. An ech géif souguer soen, nach eng drëtt, dat ass déi vun der Kooperatioun, déi vun der participativer Approche, déi extrem wichteg ass, wa mer hei wëllen zu konkrete Resultater kommen.

Den Directeur adjoint, do ass eng Fro gestallt ginn, wou mer dat géifen erëmfaan. Dee steet an eise Gehältergesetz dran, an zwar ënnert deem Punkt „directeur adjoint de différentes administrations“, Artikel 12 Paragraf 1 Alinea 7 Punkt 8. Méi konkret kann ech et wierklech net soen. Do steet deen also dran. Déi Fro ass also domadder och beäntwert.

► **Mme Octavie Modert (CSV).** - ...all déi aner sinn eenzel opgezielt.

► **M. Dan Kersch, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative.** - Madamm Modert, huet zur Kenntnis, dass dat am Gehältergesetz steet an dass duerch de Fait, dass et am Gehältergesetz steet, mir dat net nach eng kéier brauchen extra ze präziséieren!

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Dan Kersch, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative.** - Da wollt ech nach eng kéier ganz kloer soen, dass et effektiv esou ass, dass hei keng Verwaltung geschafft gëtt, déi soll iwwer anere Verwaltungen respektiv Ministären hir Käpp ewech decidéieren. Dat, wat mer bis elo als Verantwortung an den eenzelne Verwaltungen a Ministären hatten, dat wäert an där Form bäibehale ginn. D'Verwaltungen decidéieren also nach ëmmer selwer, mä déi nei Administratioun wäert se, wann dat gewënscht ass, an hirer Aarbecht dann ënnerstëtzen; wéi gesot, wann et gewënscht ass. Wann et net gewënscht ass, da verzichte mir och ganz gären dorop.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. Da kënne mer zur Ofstëmmung iwwergoen iwwert den Ensembl vum Projet 7180.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7180 et dispense du second vote constitutionnel**

An d'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass ofgeschloss.

59-mol Jo. Hat ech héieren, dass et bei engem net gaangen ass? Alles an der Rei? Also Unanimitéit. An domat ass de Projet de loi 7180 mat Unanimitéit ugeholl.

*Résultat définitif après redressement: le projet de loi 7180 est adopté à l'unanimité des 60 votants.*

*Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, M. Aly Kaes, Mme Claudine Konsbruck, M. Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Claude Wiseler), Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet (par Mme Martine Hansen);*

*MM. Marc Angel, Frank Arndt, Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Cécile Hemmen;*

*MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);*

*MM. Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, Sam Tanson et M. Roberto Traversini;*

*MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Gast Gibéryen);*

*MM. Marc Baum et David Wagner.*

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens ze froen?

**(Assentiment)**

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

A mir géifen zum nächste Projet iwwergoen, dem Projet 7245 iwwert de Reklassement an der Fonction publique. An den Här Yves Cruchten ass erëm um Tour.

### 3. 7245 - Projet de loi portant reclassement de certaines carrières de fonctionnaires et employés de l'État

**Rapport de la Commission de la Fonction publique et de la Réforme administrative**

► **M. Yves Cruchten (LSAP), rapporteur.** - Jo, Merci, Här President. Ech probéieren, et gradesou séier ze maache wéi virdrun. Dir kënnt lech all drun erënneren, dass, wéi mer d'Reform an der Fonction publique am Joer 2015 gestëmmt hatten, mer hei an der Chamber, awer och de Minister vum éffentlechen Dénkscht, den Här Kersch, versprach hatten, dass no enger gewëssener Zäit, no zwee Joer, en éischte Bilan ze zéie wär an ze kucke wär, wou eventuell nach Problemer bestinn, wou et nach Härtefall gëtt a wou een eventuell och nach misst nobesseren. De Projet de loi 7245 ass een Deel vun enger Äntwert dorobber.

Et war vun Ufank u kloer, dass bei esou enger voluminéiser a komplexer Reform eenzel Problemer zum Deel och eréischt optauche géifen no der Ëmsetzung. Ee vun deene Problemer, dee mer haut wëlle léisen, ass dee vum Reklassement. Mir hu jo - endlech, kann ee soen - eng Partie Ongerechtegkeeten tëschen verschiddene Carrière beim Stat aus der Welt geschafft.

Beim Reklasséieren a méi en héije Grad ass awer festgestallt ginn, dass eenzel Beamten, déi virun Oktober 2015 agestallt goufen, méi schlecht géifen ewechkomme wéi verschidder vun hire Kolleegen, déi no der Reform ugefaangen hunn.

Fir dës nei Ongerechtegkeet aus der Welt ze schafen, gouf sech dunn inspiréiert um Gesetz vun der Reform vum Enseignement fondamental aus dem Joer 2009, wou och d'Léierpersonal reklasséiert gouf. Fir et genee ze soen, sollen elo d'Reklassementer an en neie Grad um selwechten Numéro d'échelon, minus 1 gescheien. Dat Ganzt soll réckwierkend gescheien, also och fir déi Reklassementer, déi zanter Oktober 2015 gemaach goufen.

Derbäi kënnt och nach, dass vill Beamten, déi scho méi laang am Dénkscht vum Stat sinn an déi sech laang Jore fir eng Opwärtung vun hirer Carrière agesat hatten a fir eng Unerkennung vun hire Studien agetruede sinn, onzefridde waren, well si kaum nach vun dëser Revaloriséierung profitéieren konnten.

An Dir kënnt lech bestëmmt erënneren un d'Manifestatioun hei virun der Chamber, wou ënner anerem d'Chargés de cours hir Revendicatiounen nach eemol virbruecht hunn. Mat dësem Gesetz komme mer hinnen entgéint a léisen domat eenzel Schwierigkeeten an och Ongerechtegkeeten, déi nach beim Reklassement bestinn.





Mir hunn an der Kommissioun den Avis vum Statsrot analyséiert a senge Remarque Rechnung gedroen. Och den Avis vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics hu mir gepréift. An do wéilt ech virun allem ënnersträichen, dass d'Beruffskummer verlaangt, an ech fannen och zu Recht, dass dës Ännerungen, déi mer elo beim Stat virhuelen, och esou séier wéi méiglech am Gemengesecteur sollen ëmgesat ginn.

Et sief och nach gesot, dass dës Ännerungen eng 3.000 Leit betreffen an e Käschtepunkt vun ongeféier 23 Milliounen Euro hunn.

De Rapport gouf an der Kommissioun eestëmmeg ugehall. Als Vertrieeder vun der LSAP wéll ech dann och nach emol heibannen eisen Accord ginn an an engems de Minister Kersch felicitéiere fir dëst Gesetz, wat eng Rëtsch vu Problemer an Ongerechtegkeete léist, déi nach am Statsdéngscht bestinn.

Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Nächst Riednerin ass d'Madamm Octavie Modert.

## Discussion générale

► **Mme Octavie Modert (CSV).**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, d'CSV-Fraktioun gëtt hiren Accord zum Gesetz, andeems se de Minister freet, op Basis vum Statsrot senge fundamentalen Umierkungen, ob keen anere System, en Zwëschesystem méiglech gewiescht wär, a mat der Umierkung, datt et 2009 bei de Schoulmeeschteren a bei de Léierinnen eng Contrepartie gi war.

A well ech virun e bëssen iwwerzunn hat, wéll ech dat elo guttmaachen. Merci.

(Hilarité)

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. An d'Wuert huet elo den Här Gusty Graas.

► **M. Gusty Graas (DP).**- Här President, am Prinzip, wann een eng nei Reform aféiert, da soll se net esou ausfalen, datt déi Leit, déi schonn am System dra sinn, solle Verschlechterunge kréien. An dowéinst ass et och gutt, datt dat Gesetz vun 2015 nach eng Kéier genee op de Leescht geholl ginn ass. Et ass awer och evident, wann een esou e komplext Gesetz mécht, datt dat net kann direkt perfekt sinn. Datt en cours de route natierlech eng Rei Problemer nach optauchen, ass ganz normal. Duerfir fanne mer et och gutt, datt eben elo hei, wéi gesot, eng Revisioun gemaach ginn ass...

(Pleurnichement infantile à la tribune)

...am Interêt vun...

(Hilarité générale et brouhaha)

Ass dat d'Kaz?

(Brouhaha et hilarité)

► **M. Eugène Berger (DP).**- E kënnt übe fir an 10 oder 20 Joer!

► **M. Gusty Graas (DP).**- Et ass vläicht d'Kaz vu virun.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Also ech mengen, et ass ni ze fréi.

(Hilarité)

► **M. Gusty Graas (DP).**- A wéi gesot, well et sech jo awer hei och ëm 3.000 Leit handelt, fanne mer et also richteg, datt dat Gesetz hei gemaach gëtt. Mir hoffen, datt mer och dee Moment elo all déi sougenannten Ongerechtegkeeten aus der Welt geraumt hunn. An an deem Sënn bréngen ech selbstverständlech d'Zoustëmmung vun der Demokratescher Partei a soen dem Yves Cruchten awer och nach Merci fir seng verschidde Rapporten.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. An d'Wuert huet elo d'Madamm Sam Tanson.

► **Mme Sam Tanson (déi gréng).**- Jo, Merci, Här President. Dësen Text schaaft, wéi gesot, eng Rëtsch Ongerechtegkeeten aus der Welt. Dat ass eng gutt Saach. Mir soen dem Rapporteur villmools Merci fir säi Rapport an ech ginn den Accord vun der grénger Fraktioun.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Den Här Kartheiser huet d'Wuert.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Jo, villmools Merci, Här President. Ech mengen, de Rapporteur war esou komplett a sengem wonnerbare Rapport, datt mir als ADR nëmme kënne soen, datt mer domadder d'accord sinn an dëst Gesetz matstëmmen. Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Den Här Wagner ass drun.

► **M. David Wagner (déi Lénk).**- Merci, Här President. Jo, mir wäerten eis natierlech och uchlëssen. Et si wichteg Verbesserungen. Et därerf een net vergiessen, datt mer awer hei zu Lëtzebuerg an engem Stat sinn, wou iwwer Joren a Jore Leit eng Aarbecht maachen, déi net deemtspriechend traitéiert ginn an och Rechter hunn, déi net onbedéngt unerkannt goufen iwwert d'Joren, well de Stat eng onméiglech Astellungspolitik huet. An dat mussen dann ebe Leit bezuelen, déi awer ganz wichteg sinn an eiser Gesellschaft.

Voilà. Mä ëmmerhin hu mer haut awer e Fortschritt gemaach. Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. D'Wuert huet de Minister fir d'Fonction publique, den Här Dan Kersch.

## Prise de position du Gouvernement

► **M. Dan Kersch, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative.**- Merci nach eng Kéier, Här President. Merci och nach eng Kéier un de Rapporteur. Effektiv ass et esou, dass mer hei e politescht Engagement ëmgesat hunn, dass mer eng Rei vun Härtefäll elo wäerten ausschalten, dass mer Sourcë vun Onzefriddenheet, jo souguer vu Posteflucht heimadder kënnen evitéieren, wat u sech fir d'Fonction publique als Ganzt eng ganz gutt Saach ass.

Ech kommen och erëm zrëck op de Prinzip vun der Gläichbehandlung. Déi eng Leit am Stat ginn d'nämlecht behandelt wéi déi, déi virun enger gewëssener Zäit schonn déi nämlecht Behandlung kritt hunn. Dat ass eppes, wat eis och wäert virubréngen.

An da vläicht zur Froestellung. Selbstverständlech hätt ee kënnen no Tëscheléisunge sichen. Mir waren awer der Meenung, dass, wa mer eppes maachen, da maache mer d'Saach direkt richtig.

An op där anerer Säit wéll ech awer och soen, dass ech mech net wéll lancéieren an d'Thematik oder an d'Polemik tëschent der Belaaschtung vun deenen enge Berufssparte par rapport zu deenen anere Berufssparten. Mir brauche se beim Stat alleguerten. An et ass gutt, wann ee wéi deen anere behandelt gëtt. Dat kréie mer heimadder realiséiert.

A wann een iwwer Contrepartie schwätzt, da kéint ee jo déi laang Joren, wou déi Leit, déi elo eréischt reklasséiert gi sinn, op hire Reklassement hu misse waarden, als een Deel vun der Contrepartie da bezeichnen.

Merci.

(Interruptions sonores depuis la tribune)

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Wat war dat? Hu mer e Spiecht op der Tribün?

► **Une voix.**- An eng Kaz.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Déi sinn net zougelooos.

(Hilarité)

Merci. Da kënne mer zur Ofstëmmung iwwergoen iwwert de Projet 7245.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7245 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwuer.

60-mol Jo. Domat ass de Projet de loi 7245 mat Unanimitéit ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Aderm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden (par Mme Nancy Arendt), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, M. Aly Kaes, Mme Claudine Konsbruck, M. Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par Mme Martine Hansen), Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet (par M. Claude Wiseler);

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Cécile Hemmen;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);

MM. Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, Sam Tanson et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser);

MM. Marc Baum et David Wagner.

Ass d'Chamber d'accord mat der Dispens?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

A mir géifen zum nächste Projet iwwergoen, dem Projet 7160 betreffend d'Meldeflicht vun eenzelne Krankheeten an d'Reglementéierung vun den Tattooen an de Piercingen. D'Rapportrice ass d'Madamm Cécile Hemmen.

## 4. 7160 - Projet de loi sur la déclaration obligatoire de certaines maladies dans le cadre de la protection de la santé publique et modifiant:

1. la loi modifiée du 29 avril 1983 concernant l'exercice des professions de médecin, de médecin-dentiste et de médecin-vétérinaire;

2. la loi modifiée du 16 juillet 1984 relative aux laboratoires d'analyses médicales;

3. la loi modifiée du 16 janvier 1990 relative aux dispositifs médicaux;

4. la loi modifiée du 8 juin 1999 relative au Collège médical;

5. la loi du jj/mm/aaaa sur les conditions d'hygiène et de salubrité relatives à la pratique des techniques de tatouage par effraction cutanée, du perçage, du branding, cutting, ainsi que du bronzage UV

Rapport de la Commission de la Santé, de l'Égalité des chances et des Sports

► **Mme Cécile Hemmen (LSAP), rapportrice.**- Merci, Här President. An dësem Gesetzesprojet geet et drëms, fir de System vun der Iwwerwachung vun den infektiöse Krankheeten zu Lëtzebuerg ze verbessern an d'Donnéen zentral ze regroupéieren.

Et muss ee wëssen, dass an aneren europäesche Länner e spezifescht a ganz spezialiséiert Institut déi Aufgaben iwwerhëlt. Hei zu Lëtzebuerg sinn et der bis elo dräi, déi dat maachen: den LNS, den nationale Laboratoire mat sengem Departement vun der Mikrobiologie, d'Direktioun vun der Santé fir de Volet vun den obligatoreschen Deklaratiounen an de freieren CRP Santé mam Departement vun der Retrovirologie vum LIH, also dem Luxembourg Institute of Health, deen d'HIV-, d'Riselen- an d'Riedeleninfektiounen recenséiert.

Et muss een och wëssen, dass et heifir bis dato keng legal Basis gouf an dass dës Aarbechten eigentlech op engem Arrangement berout hunn. Zanter 2004 ass Lëtzebuerg och gehalen, fir d'Donnéen un den European Centre for Disease Prevention and Control weiderzegeen, an dat opgrond vun engem europäesche Reglement.

D'Gesetz vun 1983 iwwert den Doktescherberuff zesumme mam spezifesche Reglement, wat déi infektiös an ustiechend Krankheete festgehalten huet, ware bis elo déi legal Basis, opgrond vun där d'Dokteren hir Fäll sollten deklaréieren. Et geet och net méi duer, dass just d'Analyse vun engem Laboratoire de microbiologie considéiert ginn, mä d'Spidolslabo an och soss Privatlaboer hu wäertvoll Donnéen, déi och zum Gesamtbild vun der nationaler Situatioun bäidroen.

An deem Sënn ass d'Gesetz 7160 de 25. Juli 2017 deposéiert ginn, zesumme mat den Avisa vum Collège médical, vun der Commission consultative des laboratoires a vun der Commission nationale pour la protection des données.

Den éischten Avis vum Statsrot, dee kouw nom Depot am September d'lescht Joer an d'Santés-kommissioun, an am Oktober ass dunn ugefaange ginn, um Text ze schaffen. Mir hunn an eelef Sëtzungen zweemol eng Serie vun Amendementen un de Statsrot virugereecht an nom zweeten Avis complémentaire ass de Rapport dunn den 3. Juli eestëmmeg an der Kommissioun ugehall ginn.

Wéi scho gesot, geet et hei virun allem drëms, fir d'Populatioun beschtméiglech géint d'Verbreede vun ustiechenden a soss infektiöse Krankheeten ze schützen. An dat geet och nëmme, wann déi Krankheete schnellstméiglech deklaréiert ginn.

Eng national definéiert Ulafstell, an dësem Fall d'Gesondheitsdirektioun, soll dann och d'Iwwerwachungsfunktioun iwwerhuelen. Och solle Referenzlaboer designéiert ginn, fir net nëmme déi Krankheetserreger ze analyséieren an zesummenzedroen, mä si sollen och d'Direktioun vun der Santé assistéiere fir alles, wat ufält u wëssenschaftlechen Experten am Hibleck op déi international Ufuorderungen u Lëtzebuerg.

De Statsrot hat e puer Oppositions formelles ausgedréckt, esou zum Beispill, wat déi feelend Base légale vum Conseil supérieur des maladies infectieuses ugeet. Deem ass Rechnung gedroe ginn an den Artikel 1 verankert deemno de Conseil supérieur fest am Gesetz mat senge Missiounen, zum Beispill fir en Avis ze ginn zu alle Froe ronderëm déi ustiechend Krankheeten a fir op eegen Initiativ Moosnamen a Verbesserungen virzeschloen, fir präventiv oder awer am Kampf géint dës Krankheete virzegoen. Och gëtt d'Opstellung vun dësem Gremium festgehalten, grad ewéi den Hiwäis, dass e Reglement wäert de Funktionement definéieren.

Wat d'Delaien elo ugeet vun den Deklaratiounen vun den infektiöse Krankheeten, esou sinn dës ënnerschiddlech a si ginn och deemtspriechend esou am groussherzogleche Reglement festgehalten.

Wat elo d'Modalitéiten vun der Deklaratioun ugeet, esou steet am Gesetzestext, dass sämtlech individuell Donnéeën müssen op der Deklaratioun drop sinn, déi un d'Autorité sanitaire weidergereecht gëtt, wéi zum Beispill den Numm, de Virumm, d'Adress grad ewéi de Sexe vum Patient an natierlech och déi medezinnesch Diagnos, den Datum vun den éischte Symptomen, den Datum vun der Diagnos an, wa se bekannt ass, natierlech och d'Quell vun der Ustiechung.

A groussen Zich gëllen dës Modalitéiten och fir sämtlech Laboratoiren, wou nieft der Identitéit vum Patient och d'Detailer iwwert de Prélèvement musse weidergereecht ginn. Am Fall, wou eng ustiechend Krankheet eng imminent Gefor géif duerstelle fir d'Bevëlkerung, seet d'Gesetz, dass d'Deklaratioun direkt an ouni Delai misst gemaach ginn, ob Dag oder Nuecht, iwwer Telefon oder iwwer all méigleche Kommunikatiounswee.

Wat d'Laboratoiren ugeet, esou sollen déi alleguerte ganz enk mat den nationale Referenzlaboratoiren zesummeschaffen. Wéi séier wéi eng infektiös Souchen an de Referenzlabo solle weidergeleet ginn, ass och am Reglement festgehalten.

D'Referenzlaboer, déi fir déi spezifesch Souchen zoustänneg sinn, gi vum Gesundheitsministère designéiert an op eng Zäitdauer vu siwe Joer festgeluecht. D'Unzuel vun de verschiddene Fäll vun ustiechenden Krankheete gëtt och public gemaach, sief et op den Internetsitten oder awer an de Statistiken. Am Memorial wäert een dës Informatiounen awer net méi erëmfannen.

Wie sech net un d'Obligatioun vun der Deklaratioun hält, muss mat Sanktiounen rechnen. An déi finanziell Strofe verduebele sech souguer, wann et bannent zwee Joer eng Recidive sollt ginn.

An dësem Gesetz gëtt dann och eng legal Basis geschaaft, fir d'Schnelltester fir déi sexuell iwwerdrobar Krankheeten an och den Aids ze kommerzialiséieren.

Fir ganz komplett ze sinn, wéilt ech nach kuerz drop hiweisen, dass vun dësem Gesetzestext profitéiert gëtt, fir eng kleng Ännerung virzehuelen, wat d'Gesetz vun dem Beruff vun den Dokteren ugeet. Et gëtt nogeholl, dass d'Psychotherapeuten och direkt un den nächste Wahle vum Collège médical kënnen deelhuele, wa se bannent sechs Joer nom Gesetz vun 2015 hir Autorisation d'exercice kritt hunn.

Och ginn e puer kleng materiell Feeler a puncto Referenze verbessert, wat d'Gesetz iwwert den Tatouage ugeet, wat och am Kader vun dësem neie Gesetz modifizéiert gëtt, souwéi och d'Gesetz iwwert d'Dispositifs médicaux, fir d'Base légale ze schafen, déi et erméiglecht, d'Benotze vun engem Dispositif médical un eng Formatoun ze bannen.

Voilà, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat ass dat Wichtegst, wat ech elo zu dësem Gesetz ka soen. Et ass e gutt an e wichtegt Gesetz am Sënn vum Schutz vun eiser Bevëlkerung, an ech gi mat Freed den Accord vu menger Fraktioun a soe Merci fir d'Opmierksamkeet.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. An d'Wuert huet elo d'Madamm Martine Mergen.

## Discussion générale

► **Mme Martine Mergen (CSV).**- Merci, Här President. Ech huelen d'Wuert dann och mat Freed un, andeem ech och direkt der Madamm Rapportrice Merci soe fir hire ganz ausféierleche schrëftlechen a mëndleche Rapport.

Wéi se scho sot, hält dëst Gesetz eppes no, wat eigentlech iwwer 15 Joer schrecklech vernoléis-